

Instrucciones de operación

_____ Aspiradora en seco / húmedo

_____ wetCAT 120 RH

_____ wetCAT 131 IRH



wetCAT 120 RH



wetCAT 131 IRH

MOJADO GATO - SERIES

Imprimir

Identificación de producto

Aspiradora en seco / húmedo	Número de artículo
wetCAT 120 RH	7002110
wetCAT 131 IRH	7002115

Fabricante

Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

Fax: 0049 (0) 951 96555 - 55

Email: info@cleancraft.de

Internet: www.cleancraft.de

Indicaciones sobre las instrucciones de funcionamiento

Instrucciones originales

Edición: 27.07.2020

Versión: 1.05

Idioma: inglés

Autor: SN / ES

Indicaciones sobre los derechos de autor

Copyright © 2020 Stürmer Maschinen GmbH, Hallstadt, Alemania.

El contenido de estas instrucciones de funcionamiento es propiedad exclusiva de la empresa Stürmer.

Se prohíbe tanto la transmisión como la copia de este documento, el uso y distribución de su contenido si no se lo permite expresamente. Las infracciones están sujetas a indemnización.

Sujeto a modificaciones técnicas y errores.

Contenido

1. Introducción	3
1.1 Copyright	3
1.2 Servicio al cliente	3
1.3 Limitación de responsabilidad	3
2 Seguridad	3
2.1 Explicación de símbolos	3
2.2 Obligaciones de la empresa operadora	4
2.3 Requisitos para el personal	5
2.4 Equipo de protección personal	5
2.5 Normas generales de seguridad	5
2.6 Etiquetas de seguridad en la aspiradora	6
3 Uso previsto	7
3.1 Uso no previsto	7
3.2 Riesgos residuales	7
4 Datos técnicos	7
4.1 Tabla	7
4.2 Placa de características	8
5 Transporte, embalaje, almacenamiento ...	8
5.1 Transporte	8
5.2 Embalaje	8
5.3 Almacenamiento	9
6 Descripción	9
7 Montaje	10
7.1 Montaje de las ruedas	10
7.2 Instalación de la manguera y la boquilla ...	10
8 Volumen de suministro	11
9 Accesorios	11
10 Operación	11
10.1 Aspiración en seco o húmedo	13
10.2 Función START / STOP automática	13
10.3 Vaciar el polvo / suciedad del tanque	14
10.4 Sustitución del filtro	14
10.5 Control de sellado	15
11 Cuidado, mantenimiento y servicio / reparación ...	15
11.1 Cuidados mediante limpieza	15
11.2 Mantenimiento y servicio / reparación	15
11.3 Controles y permisos	15
12 Eliminación, reciclaje de dispositivos usados	15
12.1 Desmantelamiento	15
12.2 Eliminación de residuos de equipos eléctricos	15
12.3 Eliminación de bolsas de polvo y filtros ...	15
12.4 Eliminación de lubricantes	15
13 Resolución de problemas, posibles causas, soluciones ...	16
14 Repuestos	17
14.1 Pedido de repuestos	17
15 Planos de piezas de repuesto	18
15.1 Plano de repuestos wetCAT 120 RH	18
15.2 Plano de repuestos wetCAT 131 IRH	19
16 Diagrama del circuito eléctrico ...	20
17 Declaración de conformidad CE ...	21

1. Introducción

Ha tomado una buena decisión al comprar la aspiradora CLEANCRAFT.

Lea atentamente el manual de funcionamiento antes de poner en marcha la máquina.

Le brinda información sobre la puesta en servicio adecuada, el uso previsto y el funcionamiento y mantenimiento seguros y eficientes de su aspiradora.

El manual de instrucciones forma parte del paquete de la aspiradora. Guarde siempre este manual de funcionamiento en el lugar donde se esté utilizando su aspiradora. También deben cumplirse todas las normas locales de prevención de accidentes y las instrucciones generales de seguridad para el rango de funcionamiento de su aspiradora.

1.1 Copyright

El contenido de estas instrucciones está protegido por derechos de autor. Pueden utilizarse junto con el funcionamiento de la aspiradora. No se permite ninguna aplicación más allá de las descritas sin la aprobación por escrito de Stürmer Maschinen GmbH. Para la protección de nuestros productos, registraremos derechos de marca, patente y diseño, ya que esto es posible en casos individuales. Nos oponemos firmemente a cualquier infracción de nuestra propiedad intelectual.

1.2 Servicio al cliente

Póngase en contacto con su distribuidor si tiene preguntas sobre su aspiradora o si necesita asesoramiento técnico. Le ayudarán con información especializada y asesoramiento de expertos.

Alemania:

Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

Servicio de reparación:

Fax: 0049 (0) 951 96555-111
Email: service@stuermer-maschinen.de
Internet: www.cleancraft.de

Pedidos de repuestos:

Fax: 0049 (0) 951 96555-119
Correo electrónico: ersatzteile@stuermer-maschinen.de

Siempre estamos interesados en la valiosa experiencia y los conocimientos adquiridos con el uso de la aplicación, que luego podrían compartirse y ser valiosos para desarrollar aún más nuestros productos.

1.3 Limitación de responsabilidad

Toda la información y las notas en estas instrucciones de funcionamiento se resumieron teniendo en cuenta las normas y reglas aplicables, la tecnología de punta y nuestro conocimiento y experiencias a largo plazo.

En los siguientes casos, el fabricante no se hace responsable de los daños:

- Incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento,
- Uso inapropiado
- Uso de personal no capacitado,
- Modificaciones no autorizadas
- cambios técnicos,
- Uso de repuestos no permitidos.

El volumen de suministro real puede diferir de las explicaciones y presentaciones descritas aquí en el caso de modelos especiales, cuando se utilizan opciones de pedido adicionales o debido a las últimas modificaciones técnicas.

Son aplicables las obligaciones acordadas en el contrato de entrega, los términos y condiciones generales, así como las condiciones de entrega del fabricante y la normativa legal en el momento de la celebración del contrato.

2 seguridad

Esta sección ofrece una descripción general de todos los paquetes de seguridad importantes para la protección del personal operativo, así como para un funcionamiento seguro y sin fallos. Otras notas de seguridad basadas en tareas se incluyen en los párrafos de las fases individuales de la vida.

2.1 Explicación de símbolos

Las instrucciones de seguridad

Las notas de seguridad de estas instrucciones de funcionamiento están resaltadas con símbolos. Las notas de seguridad se introducen mediante palabras de advertencia que expresan la preocupación por el riesgo.



¡PELIGRO!

Esta combinación de símbolo y palabras de advertencia indica una situación inminentemente peligrosa que puede provocar la muerte o lesiones graves si no se evita.

**¡ADVERTENCIA!**

Esta combinación de símbolo y palabras de señalización indica una situación potencialmente peligrosa que puede provocar la muerte o lesiones graves si no se evita.

**¡PRECAUCIÓN!**

Esta combinación de símbolo y palabras de señalización indica una situación potencialmente peligrosa que puede provocar lesiones leves o leves si no se evita.

**¡ATENCIÓN!**

Esta combinación de símbolos y palabras de advertencia indica una situación posiblemente peligrosa que puede provocar daños materiales y ambientales si no se evitan.

**¡NOTA!**

Esta combinación de símbolo y palabras de señalización indica una situación potencialmente peligrosa que puede provocar daños materiales o medioambientales si no se evita.

Consejos y recomendaciones**Consejos y recomendaciones**

Este símbolo destaca consejos y recomendaciones útiles, así como información para un funcionamiento eficiente y sin problemas.

Es necesario observar las notas de seguridad escritas en estas instrucciones de funcionamiento para reducir el riesgo de lesiones personales y daños a la propiedad.

2.2 Obligaciones de la empresa operadora

La empresa operadora es la persona que opera la aspiradora por razones comerciales o comerciales por sí misma, o la deja a un tercero para su uso o aplicación, y quien tiene la responsabilidad legal del producto para la protección del usuario, el personal o de terceros. fiestas.

Obligaciones de la empresa operadora:

Si la aspiradora se utiliza con fines comerciales, la empresa operadora de la aspiradora debe cumplir con las normas legales de seguridad laboral. Por lo tanto, se deben cumplir las notas de seguridad de este manual de instrucciones, así como las normas de seguridad, prevención de accidentes y protección del medio ambiente aplicables al área de aplicación de la aspiradora. En particular, se aplica lo siguiente:

- Durante toda la vida útil del aspirador, la empresa operadora debe verificar si los manuales de operación elaborados por ella corresponden al estado actual de la normativa, debiendo adecuarlos si es necesario.
- La empresa operadora debe estar informada sobre las normas de seguridad industrial vigentes y seguir analizando los peligros derivados de las condiciones especiales de trabajo en el lugar de uso de la aspiradora. Ella debe implementarlos en forma de manuales de operación para el funcionamiento de la aspiradora.
- La empresa operadora debe regular y determinar sin ambigüedades las responsabilidades de instalación, operación, resolución de problemas, mantenimiento y limpieza.
- La empresa operadora debe asegurarse de que todas las personas que trabajen con la aspiradora hayan leído y comprendido este manual. Además, debe instruir al personal a intervalos regulares e informarles sobre los peligros.
- El operador debe proporcionar el equipo de protección necesario al personal y ordenar el uso del equipo de protección necesario de manera vinculante.

Además, la empresa operadora es responsable de mantener la aspiradora siempre en un estado técnicamente impecable. Por lo tanto, se aplica lo siguiente:

- El operador debe asegurarse de que se cumplan los intervalos de mantenimiento descritos en este manual.
- El operador debe controlar periódicamente todos los dispositivos de seguridad para comprobar su buen funcionamiento y su integridad.

2.3 Requisitos para el personal

Las diferentes tareas descritas en este manual representan diferentes requisitos para la calificación de las personas encargadas de estas tareas.



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro en caso de cualificación insuficiente del personal!

Las personas insuficientemente calificadas no pueden estimar los riesgos al usar la aspiradora y se exponen a sí mismos y a otros al peligro de lesiones graves o letales.

- Haga que todos los trabajos sean realizados únicamente por personas calificadas.
- Mantenga a personas insuficientemente calificadas fuera del área de trabajo.

Solo las personas de las que se pueden esperar procedimientos de trabajo confiables pueden realizar todos los trabajos. Las personas cuya capacidad de respuesta se vea afectada, por ejemplo, por drogas, alcohol o medicamentos, no pueden trabajar con la máquina.

Las calificaciones del personal para las diferentes tareas se mencionan a continuación:

Operador:

El operador es instruido por la empresa operadora sobre las tareas asignadas y los posibles riesgos en caso de comportamiento inadecuado. Cualquier tarea que deba realizarse más allá de la operación en el modo estándar solo debe ser realizada por el operador si así se indica en estas instrucciones y si la empresa operadora encargó expresamente al operador.

Persona eléctricamente calificada:

Persona eléctricamente calificada se debe a su formación profesional, conocimientos y experiencia, así como al conocimiento de las normas y reglamentos pertinentes, en condiciones de realizar trabajos en los sistemas eléctricos y de reconocer y evitar de forma independiente los posibles peligros.

Personal calificado:

Debido a su formación profesional, conocimientos y experiencia, así como a su conocimiento de la normativa pertinente, el personal especializado es capaz de realizar las tareas asignadas y de reconocer y evitar por sí mismo los posibles peligros.

Fabricante:

Ciertos trabajos solo pueden ser realizados por personal especializado del fabricante. Otro personal no está autorizado para realizar estos trabajos. Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente para la ejecución de todos los trabajos que surjan.

2.4 Equipo de protección personal

El equipo de protección personal sirve para proteger a las personas contra daños a la seguridad y la salud durante el trabajo. El miembro del personal debe usar equipo de protección personal mientras realiza diferentes tareas en y con la máquina que se indican en los párrafos individuales de estas instrucciones.

El equipo de protección personal se explica en el siguiente párrafo:



Guantes protectores

Los guantes protectores sirven para proteger las manos contra componentes afilados, así como contra fricciones, abrasiones o lesiones profundas.



Botas de seguridad

Las botas de seguridad protegen los pies de aplastamientos, caída de piezas y resbalones en suelo resbaladizo.



Ropa protectora

La ropa protectora está hecha de una tela ajustada sin las partes sobresalientes de baja resistencia al desgarro.



Protección para los ojos

Las gafas protectoras protegen los ojos de las partes volantes y las salpicaduras de líquidos.

2.5 Normas generales de seguridad

Tenga en cuenta lo siguiente:

- Utilice los protectores y asegúrelos de forma segura. Nunca trabaje sin protecciones y manténgalas funcionales.
- La aspiradora en seco / húmedo no debe modificarse en su diseño y no debe usarse para fines distintos a los especificados por el fabricante.
- Nunca trabaje bajo la influencia de enfermedades que alteren la concentración, fatiga, drogas, alcohol o medicamentos.
- Proteja el cable del calor, aceite y bordes afilados.
- Elimine inmediatamente cualquier avería que perjudique la seguridad.
- Proteja el aspirador en seco / húmedo de la humedad (peligro de cortocircuito).
- Antes de cada uso, asegúrese de que ninguna pieza de la aspiradora esté dañada. Las piezas dañadas deben sustituirse inmediatamente para evitar fuentes de peligro.

- Nunca utilice el dispositivo con un cable o enchufe dañado. Los cables de alimentación dañados deben ser reemplazados por el fabricante o su departamento de servicio.
- ¡No sobrecargue la aspiradora en seco / húmedo! Trabaja mejor y más seguro en el rango de potencia especificado.
- No tire del cable para mover o transportar el dispositivo.
- No utilice el cable como asa.
- No pase el dispositivo por el cable.
- No coloque el cable cerca de superficies calientes.
- Esta aspiradora genera presión negativa y contiene un rodillo de cepillo giratorio. Mantenga el cabello, la ropa suelta, los dedos y todas las demás partes del cuerpo alejados de las aberturas o partes móviles.
- No empuje ningún objeto contra o dentro de las aberturas y no utilice el dispositivo con las aberturas bloqueadas.
- Mantenga las aberturas libres de polvo, pelusa, cabello y cualquier otra cosa que pueda reducir el flujo de aire.
- No utilice la unidad para aspirar líquidos inflamables o combustibles, como gasolina o partículas de polvo reactivo, o en áreas donde estas sustancias puedan estar presentes. Nunca absorba ningún objeto ardiente, humeante o incandescente.
- No lo utilice si el colector de polvo y el filtro no se han instalado correctamente.
- Si el dispositivo no funciona correctamente, se ha caído o se ha dañado, se ha dejado al aire libre o se ha sumergido en agua, llévelo a un centro de servicio o al proveedor.
- La aspiradora no está diseñada para usarse como bomba de agua. La unidad está diseñada para aspirar una mezcla de aire y agua.
- Conecte el dispositivo a una fuente de alimentación debidamente conectada a tierra. La toma de corriente y el cable de extensión deben tener un conductor de tierra de protección. Utilice únicamente enchufes y alargadores con una capacidad de carga de corriente adecuada.
- Proporcione una ventilación adecuada en el lugar de uso.
- No utilice el dispositivo como una escalera o una patada. Puede volcarse y dañarse.
- No deje la aspiradora sin vigilancia en el suministro eléctrico. Apague la aspiradora con el interruptor y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente cuando el dispositivo no esté en uso o en reparación.
- Tenga especial cuidado al limpiar escaleras.
- Ajuste el aparato al mínimo cada 15 minutos (durante 1 minuto) para enfriar el motor; si no lo hace, puede provocar una falla en el motor.



¡ATENCIÓN!

El dispositivo no es adecuado para áreas protegidas contra descargas electrostáticas.



¡ATENCIÓN!

Nunca apunte la abertura de succión hacia partes delicadas del cuerpo, de personas o animales, como ojos, oídos, boca, etc.



¡ATENCIÓN!

Almacene el dispositivo teniendo en cuenta su peso, es decir, sobre una superficie firme y nivelada y solo en una habitación cerrada sin humedad.



¡ATENCIÓN!

Si el dispositivo está equipado con una toma adicional, no se debe exceder la potencia indicada en la toma. El incumplimiento de este requisito puede provocar un incendio, lesiones personales o incluso la muerte del usuario.

Utilice únicamente los cepillos suministrados con el aparato o los especificados en las instrucciones. El uso de otros cepillos puede comprometer la seguridad.



¡ATENCIÓN!

Nunca deje la aspiradora en funcionamiento sin vigilancia. Desenchufe siempre el dispositivo de la toma de corriente cuando no esté en uso y manténgalo fuera del alcance de los niños o personas irresponsables.

Nunca permita que los niños jueguen con el dispositivo.



¡ATENCIÓN!

Desconecte inmediatamente en caso de fuga de líquido o espuma. En caso de vuelco, se recomienda levantar la unidad antes de apagarla.

2.6 Etiquetas de seguridad en la aspiradora

Las siguientes etiquetas e instrucciones de seguridad están adheridas a la aspiradora (Fig. 1) y deben observarse.

1



2



Fig. 1: Instrucciones generales de seguridad: 1 Advertencia de tensión eléctrica; Señal de obligación: 2 Desconecte el enchufe de red.

Si las etiquetas de seguridad de la máquina están dañadas o faltan, esto puede causar errores, lesiones personales y daños materiales.

Los símbolos de seguridad adjuntos a la máquina no deben eliminarse.
Los símbolos de seguridad dañados deben reemplazarse inmediatamente.

Tan pronto como las señales no sean claramente visibles y comprensibles a primera vista, la máquina debe detenerse hasta que se hayan colocado nuevas señales.

3 Uso previsto

La aspiradora en seco / húmedo se utiliza exclusivamente para aspirar polvo y líquidos secos y no inflamables. La aspiradora está diseñada para su uso en instalaciones comunes (hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, oficinas, talleres) y / o en hogares.

Posibles aplicaciones: limpieza de suelos, limpieza de tapizados, aspiración de polvo en combinación con herramientas eléctricas.

La aspiradora en seco / húmedo no debe utilizarse en atmósferas potencialmente explosivas.

El uso previsto también incluye el cumplimiento de toda la información de estas instrucciones. Stürmer Maschinen GmbH no asume ninguna responsabilidad por modificaciones constructivas y técnicas de la aspiradora. Quedan excluidas las reclamaciones de cualquier tipo por daños debidos a un uso inadecuado.



¡ATENCIÓN!

Se prohíbe cualquier modificación del dispositivo. La modificación puede resultar en la pérdida de garantía, incendio, lesiones personales o la muerte del usuario.
El fabricante no se hace responsable de los daños causados a objetos o personas como resultado del incumplimiento de estas instrucciones o del mal uso del dispositivo.

3.1 Uso no previsto



¡ADVERTENCIA!

¡Peligros en caso de uso indebido!

El uso no intencionado de la aspiradora puede provocar situaciones peligrosas.

- Utilice el aspirador en seco / húmedo únicamente dentro de los límites de rendimiento indicados en los datos técnicos.
- No desvíe ni desarme el equipo de seguridad.
- Utilice la aspiradora únicamente en perfecto estado técnico.



¡ATENCIÓN!

Este dispositivo no es apto para aspirar polvos peligrosos. No aspire sustancias incandescentes, inflamables, explosivas o tóxicas. La temperatura máxima de trabajo permitida es de 40 ° C / 104 ° F.

- No absorba agentes de limpieza agresivos, ya que podrían dañar la unidad.
- No absorba materiales que puedan dañar los elementos filtrantes (p. Ej. Astillas de vidrio, metal, etc.).
- No absorba agua de recipientes, lavabos, bañeras, etc.

3.2 Riesgos residuales

Incluso si se observan todas las instrucciones de seguridad y la máquina se utiliza para el uso previsto, todavía existen riesgos residuales, que se enumeran a continuación:

- Riesgo de lesiones en las extremidades superiores e inferiores mientras el equipo está en funcionamiento.

4 Datos técnicos

4.1 Tabla

Modelo	wetCAT 120 RH	wetCAT 131 IRH
Longitud aprox. [mm]	429	429
Ancho / profundidad aprox. [mm]	368	368
Altura aprox. [mm]	645	658
Peso (neto) aprox. [kg]	9	9,5
Voltaje de suministro [V]	220-240	220-240
Tipo actual	C.A.	C.A.
Frecuencia de suministro [Hz]	50	50
Tipo de aspiradora	mojado y seco	mojado y seco
Volumen de aire [l / min]	1800	1800
Volumen del tanque [l]	20	30
Material del tanque	El plástico	Inoxidable acero
Diámetro de la manguera [mm]	35	35
Longitud de la manguera [m]	1,5	1,5
Nivel de presión sonora [dB (A)]	76	76
Longitud del cable [m]	8,5	8,5
Cantidad de motores	1	1
Refrigeración del motor	Derivación	Derivación
Presión negativa [mbar]	160	160
Potencia de entrada [kW]	1,2	1,2

Modelo	wetCAT 120 RH	wetCAT 131 IRH
Eficiencia [%]	19,5	19,5
Superficie del filtro [cm²]	2889	2889
Carga conectada máx. toma de electrodomésticos [kW]	2,4	2,4
Velocidad del motor [1 / min]	28000 - 32000	
Consumo total de corriente	5 A	5 A
Clase de protección del motor de accionamiento	IP 24	IP 24

Características:

- Anti estático
- Soporte de tubo de succión
- Soporte del cable
- Juego de manguera y boquilla
- Toma integrada para herramientas eléctricas
- Protección del motor
- Filtros de cartucho

4.2 Placa de características

Nass- / Trockensauger
Wet/dry vacuum cleaner

Type **wetCAT 120 RH** Serial no.
Item no. **7002110** Year of manufacture
Weight **9 kg** Power supply **230 V**
Air volume flow **1800 l/min** Input power **1,2 kW**
Max. socket power **2,4 kW** Sound pressure LWA **76 dB**

 Stürmer Maschinen GmbH
www.cleancraft.de Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
96103 Hallstadt, Germany



Fig.2: Placa de características wetCAT 120 RH

5 Transporte, embalaje, almacenamiento**5.1 Transporte****¡PRECAUCIÓN!**

Lesiones causadas por piezas que se caen o caen de una carretilla elevadora, transpaleta o vehículo de transporte.

Utilice únicamente medios de transporte que puedan soportar el peso total y sean adecuados para ello.

El transporte inadecuado de dispositivos individuales, dispositivos no asegurados apilados uno encima del otro o uno al lado del otro en estado embalado o ya desembalado es un accidente.

propenso y puede causar daños o mal funcionamiento por los cuales no otorgamos ninguna responsabilidad o garantía.

Transporte el volumen de suministro asegurado contra movimientos o vuelcos con una carretilla industrial de dimensiones suficientes hasta el lugar de instalación.

Riesgos generales durante el transporte interno**PRECAUCIÓN: ¡PELIGRO DE VUELCO!**

El dispositivo se puede levantar sin asegurar un máximo de 2 cm.

Los empleados deben estar fuera de la zona de peligro, el alcance de las cargas. Advierta a los empleados y, si es necesario, infórmeles del peligro.

Los dispositivos solo pueden ser transportados por personas autorizadas y calificadas. Actúe responsablemente durante el transporte y considere siempre las consecuencias. Abstenerse de acciones atrevidas y arriesgadas.

Las pendientes y descensos (por ejemplo, caminos de entrada, rampas y similares) son particularmente peligrosos. Si tales pasajes son inevitables, se requiere especial precaución.

Antes de iniciar el transporte, compruebe la ruta de transporte en busca de posibles puntos de peligro, desniveles y perturbaciones, así como la resistencia y capacidad de carga suficientes.

Los puntos de peligro, desniveles y puntos de perturbación deben inspeccionarse antes del transporte. La eliminación de puntos de peligro, perturbaciones y desniveles en el momento del transporte por parte de otros empleados conlleva peligros considerables.

Por lo tanto, es esencial una planificación cuidadosa del transporte interno.

5.2 Embalaje

Todos los materiales de embalaje y los auxiliares de embalaje utilizados en la aspiradora en seco / húmedo son reciclables y siempre deben reciclarse.

**¡ATENCIÓN!**

Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Existe peligro de asfixia!

El embalaje de entrega está hecho de cartón, por lo que se ruega desecharlo con cuidado cortándolo y entregándolo a la recogida de reciclaje. El film está hecho de polietileno (PE) y las partes acolchadas de poliestireno (PS). Entregue estas sustancias en un punto de recogida de materiales reciclables o en la empresa de eliminación de residuos que se ocupa de su región.

5.3 Almacenamiento

Guarde la aspiradora especial en un ambiente seco, limpio y sin escarcha. Guarde el dispositivo en interiores.

Los tubos se pueden guardar en ganchos de clip A (Fig.3) en el lateral de la unidad, por ejemplo, cuando la unidad se mueve de un lugar a otro o - entre dos operaciones.



Fig.3: Almacenamiento de los tubos de aspiración

La la rs en



Fig.4: Almacenamiento de boquillas

El cable (A) se puede enganchar enrollado alrededor de los ganchos (Fig.5).



6 Descripción

Descripción de wetCAT 120 RH y wetCAT 131 IRH

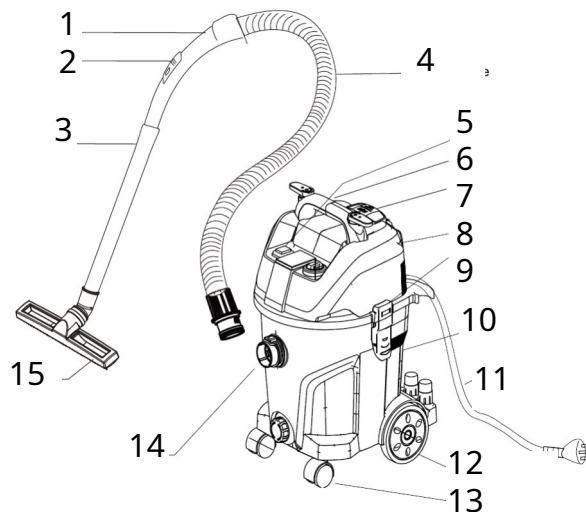


Fig.6: Descripción wetCAT - Serie

1. Manejar
2. Bloque deslizante
3. Tubo de succión de aluminio de dos piezas
4. Manguera
5. Cambiar
6. Asa de transporte
7. Pulsador
8. Carcasa de la tapa superior (soporte)
9. Bloque de bloqueo
10. Contenedor de polvo:
 - modelo wetCAT 131 IRH: tanque de acero inoxidable
 - modelo wetCAT 120 RH: depósito de plástico
11. Cable de alimentación con enchufe
12. Rueda grande
13. Rueda universal
14. Boquilla de succión
15. Cepillo de suelo



Cepillo de piso



Cepillo para alfombras



Boquilla para ranuras para esquinas y grietas



Cepillo de cerdas

Fig.7: Descripción de los cepillos

7 Montaje

7.1 Montaje de las ruedas

Paso 1: Abra la caja, saque las ruedas y los accesorios.



Fig.8: Montaje del wetCAT 120 RH

Paso 2: ensambla las ruedas.

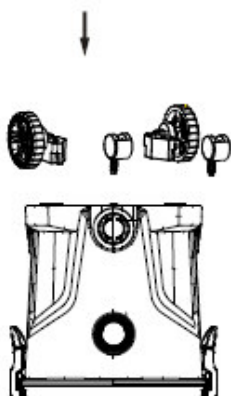
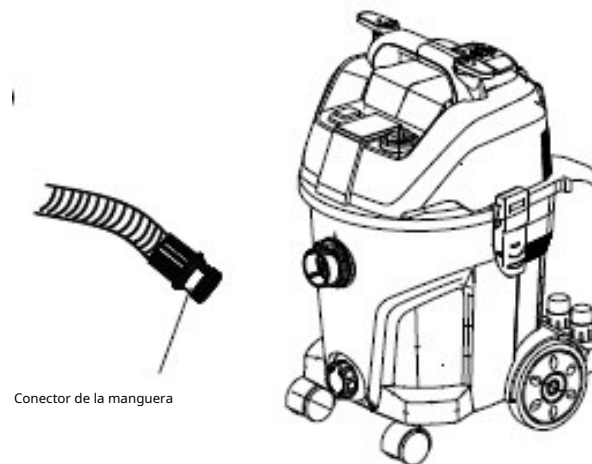


Fig.9: Montaje de la rueda de wetCAT 120 RH y wetCAT 131 IRH

7.2 Instalación de la manguera y la boquilla

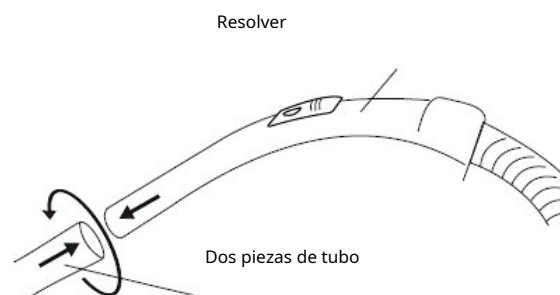
Paso 1: conecte la manguera conectándola a través del pling. La función de succión ya está disponible.



Conector de la manguera

Fig.10: Montaje de wetCAT 120 RH y wetCAT 131 IRH

Paso 2: inserte el mango en el tubo con un giro fuerza.

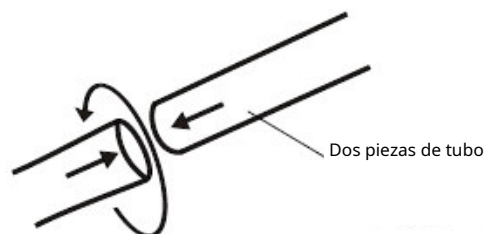


Resolver

Dos piezas de tubo

Fig.11: Conexión del tubo al mango

Paso 3: Inserte el extremo del mango y el tubo en



Dos piezas de tubo

Paso 4: coloque el cepillo de piso en el tubo de succión girando el cepillo de piso en el tubo.

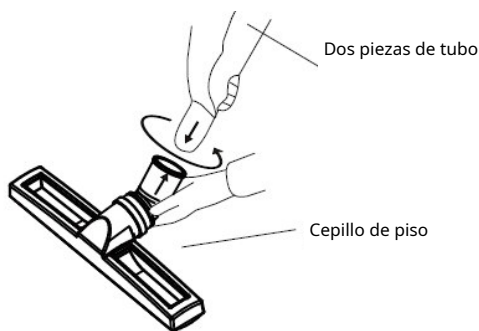


Fig.13: Montaje del cepillo de suelo

Almacenamiento dual:

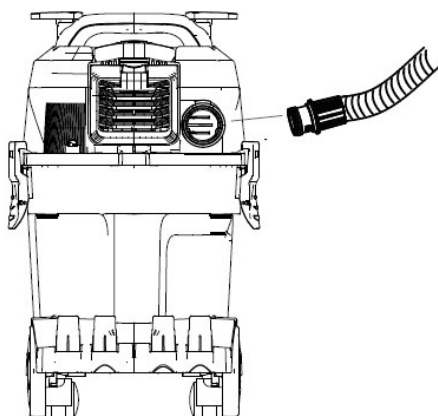


Fig.14: Segundo depósito de suciedad

8 Volumen de suministro

- Manguera de 2,0 m con conexión y asa
- Boquilla plana
- Boquilla redonda con cepillo
- Boquilla de suelo con cepillo abatible
- Boquilla para suelo húmedo / seco
- Tubo de aspiración Ø 35 mm / 3 x 0,33 m, aluminio
- Filtro HEPA
- Adaptador universal



Fig.15: Volumen de suministro

9 Accesorios

- Manguera de 2,0 m con conexión y asa
Número de artículo: 7013520
- Boquilla plana
Número de artículo: 7013521
- Boquilla redonda con cepillo
Número de artículo: 7013522
- Boquilla de suelo con cepillo abatible
Número de artículo: 7013523
- Boquilla para suelo húmedo / seco
Número de artículo: 7013524
- Tubo de aspiración Ø 35 mm / 3 x 0,33 m, aluminio
Número de artículo: 7013525
- Filtro de aire de escape HEPA E10
Número de artículo: 7013526
- Bolsa de filtro
Número de artículo wetCAT 120 RH: 7013530
Número de artículo wetCAT 131 IRH: 7013531
- Manguera de succión de 5 m
Número de artículo: 7013527
- Adaptador universal
Número de artículo: 7013528

10 Operación



¡ATENCIÓN!

- La aspiradora en seco / húmedo no debe ser utilizada por niños menores de 8 años o por personas con habilidades o experiencia físicas, sensoriales o mentales limitadas, a menos que hayan sido instruidas en el uso seguro del dispositivo y sean conscientes de los peligros potenciales. .
- No permita que los niños jueguen con la aspiradora.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños menores de 8 años sin supervisión.
- No utilice la aspiradora durante más de 4 horas seguidas (incluidos los períodos de descanso) en cualquier día laborable.

Nunca use el dispositivo para limpiar polvos peligrosos como:

- Polvo de ceniza, polvo de harina, polvo de madera
- polvo de azúcar, polvo de trigo, polvo de patata
- Polvo de aluminio, polvo de zinc
- Polvo de magnesio, polvo de azufre

**¡PELIGRO!****¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!**

Existe riesgo de lesiones fatales en caso de contacto con componentes activos. Los componentes eléctricos encendidos pueden realizar movimientos incontrolados y provocar lesiones graves.

- Desconecte el enchufe de red de la aspiradora antes de realizar cualquier ajuste.
- No utilice la aspiradora si el enchufe o el cable están dañados.
- Para desconectar el enchufe, tire del propio enchufe, no del cable.
- No utilice el enchufe o el cable con las manos mojadas.
- No manipule el dispositivo de limpieza con las manos mojadas o sin zapatos.

**¡ATENCIÓN!**

La aspiradora en seco / húmedo debe montarse correctamente antes de su uso. También debe comprobarse que el elemento filtrante esté correctamente montado y sea eficaz.

La aspiradora solo debe operarse, montarse, repararse y transportarse sobre una superficie estable, segura y sin apoyo.

Asegúrese de que el enchufe de red del dispositivo coincida con el enchufe.

La aspiradora está diseñada solo para uso en interiores.
¡Nunca use el dispositivo al aire libre!

**¡ATENCIÓN!**

¡Al vaciar el contenedor de polvo fino de cualquier tipo, use una máscara protectora!

**¡ATENCIÓN!**

La aspiradora solo se puede utilizar de la siguiente manera:

- Nunca lo use sin un filtro.
- Apague todos los interruptores antes de desconectar el aparato de la red.
- Vacíe el recipiente después de cada uso para evitar la autoignición.
- No deje el cable en el suelo después de terminar el trabajo. ¡Peligro de tropezar!
- ¡Otros modos de funcionamiento están estrictamente prohibidos!

**¡ATENCIÓN!**

Desenchufe siempre el aparato del tomacorriente de pared antes de manipular el aparato cuando esté apagado. Apague el aparato y desconéctelo de la fuente de alimentación en las siguientes situaciones:

- Antes de limpiar y reparar la máquina.
- Antes de reemplazar piezas.
- Cuando el equipo termine de funcionar.
- Si se forma espuma o sale líquido.

Compruebe siempre que el cable de alimentación no esté dañado, como grietas o signos de envejecimiento. Reemplace el cable antes de volver a usarlo.

El reemplazo de un cable de alimentación defectuoso debe ser realizado por un servicio técnico o personal calificado.

Cuando utilice un cable de extensión, asegúrese de que tenga la misma dimensión de cable que el cable de alimentación del aparato y evite el contacto de los cables con líquidos o superficies conductoras.

**¡ADVERTENCIA!**

Nunca succione los siguientes materiales:

- Gases, líquidos o partículas de polvo explosivos o inflamables (partículas de polvo reactivas).
- Partículas de polvo metálico reactivo (como aluminio, magnesio, zinc) junto con agentes limpiadores muy alcalinos o ácidos, ácidos y álcalis fuertes sin diluir o disolventes orgánicos como gasolina, diluyentes de pintura, acetona, aceite de calefacción y productos similares.
- Sin materiales tóxicos, cancerígenos, inflamables u otros peligrosos como asbesto, arsénico, bario, berilio, plomo, pesticidas.
- Absorber otros materiales peligrosos.

**¡ADVERTENCIA!**

Antes de poner el dispositivo en funcionamiento, asegúrese de que la tensión indicada en la placa de características se corresponda con la tensión de red.

10.1 Aspiración en seco o húmedo

Comienzo

Paso 1: desenrolle el cable de la aspiradora en seco / húmedo e inserte el enchufe en una toma de corriente.

Paso 2: coloque el botón de encendido / apagado (A, Fig.16) en el nivel I para comenzar el vacío húmedo / seco. ¡La toma de corriente de la máquina está apagada en este nivel!

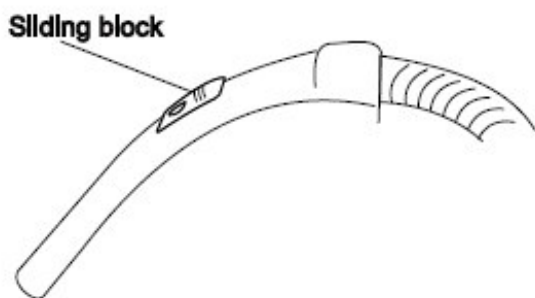
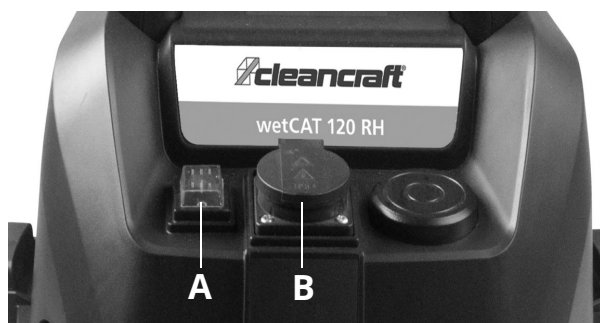
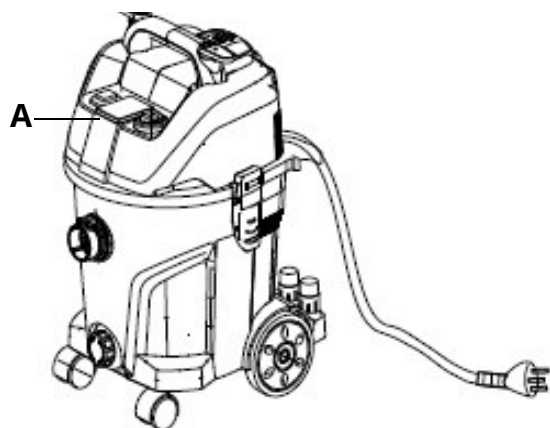


Fig.16: Opciones de configuración y funcionamiento

Paso 3: use el control deslizante adjunto al mango para ajustar el flujo de aire.

Paso 4: Para utilizar la toma de corriente (B, Fig.16) ubicada en el dispositivo como fuente de energía para herramientas eléctricas, el interruptor A debe estar en la etapa II. Tenga en cuenta el punto 8.2) ¡Función START / STOP automática!

Detener

Paso 5: apague el dispositivo colocando el interruptor en 0. Luego retire el enchufe de la toma de corriente.



¡NOTA!

Al desconectar, sujete siempre el enchufe y no tire del cable.

10.2 Función START / STOP automática

La aspiradora en seco / húmedo está equipada con un enchufe adicional (Fig.16) que se puede utilizar para conectar una herramienta eléctrica.

Paso 1: conecte la herramienta eléctrica al enchufe **B** (Figura 16).

Paso 2: Use el interruptor de ENCENDIDO / APAGADO para encender el dispositivo nivel II (**A**).

Paso 3: Inicie la herramienta eléctrica.

La aspiradora se pone en marcha (puesta en marcha automática) cuando se enciende la herramienta eléctrica y se detiene con un cierto retraso (tiempo para vaciar la manguera) cuando se apaga la herramienta eléctrica.



Fig.17: Toma adicional y función START / STOP automática

Funciones adicionales (Fig.17):

- Válvula de salida (Pos. **C**) para facilitar el vaciado de líquidos.
- Abrazaderas de sujeción ajustables (Pos. **D**) para almacenamiento limpio y ordenado del cable.



¡PELIGRO DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN!

El equipo de la aspiradora incluye partes como interruptores, motores y similares que tienden a generar arcos o chispas que pueden causar una explosión.

- No absorba materiales inflamables, combustibles o calientes.
- No utilice el dispositivo cerca de líquidos o vapores explosivos, ya que los dispositivos eléctricos pueden generar arcos eléctricos o chispas que podrían provocar un incendio o una explosión.
- No utilizar en gasolineras o donde se almacena o distribuye gasolina.

**¡ADVERTENCIA!****¡Peligro en caso de mal uso!**

El uso inadecuado de la aspiradora puede resultar en situaciones peligrosas.

- Lea las advertencias e instrucciones de seguridad sobre los tipos de material húmedo que no deben ser absorbidos por este equipo.

**¡NOTA!**

El dispositivo tiene una protección térmica que protege el motor de las altas temperaturas. Esto puede ocurrir durante un uso intensivo.

Si la temperatura del motor hace que el dispositivo se apague durante el funcionamiento, coloque el interruptor en APAGADO y deje que el motor se enfríe durante 5 minutos. Luego, enciéndalo de nuevo y reanude el funcionamiento.

10.3 Vaciar el polvo / suciedad del tanque

Paso 1: Para vaciar el polvo / suciedad del tanque, abra el mecanismo de bloqueo y retire la parte superior de la carcasa (Fig. 18).

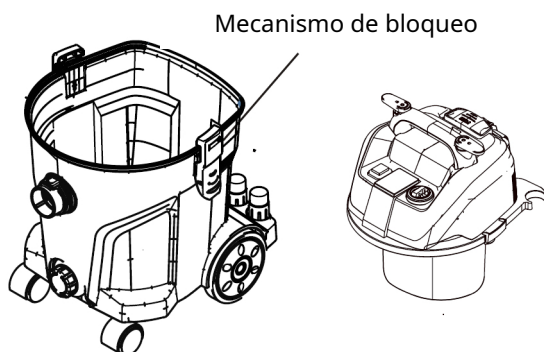


Fig.18: Vaciar el depósito

Paso 2: Vacíe el contenido inclinando la parte inferior del carcasa (Fig.19). Si se utiliza una bolsa para el polvo, retírela e inserte una nueva.

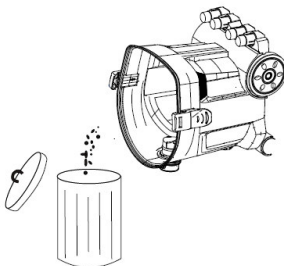


Fig.19: Vaciar el filtro

Paso 3: Vuelva a colocar la tapa de la carcasa en la parte inferior y ciérrelo con el mecanismo de bloqueo.

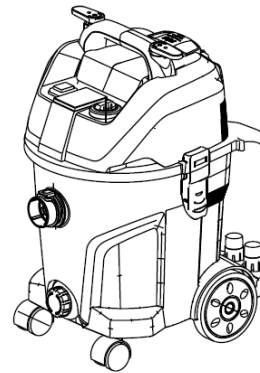


Fig.20: Vaciar el polvo / suciedad del depósito

10.4 Reemplazo del filtro**Limpieza manual del filtro**

El dispositivo está equipado con un filtro.

Si se aspira polvo muy fino, el filtro puede obstruirse, lo que reduce la potencia de succión. El filtro debe limpiarse para restaurar la potencia de succión. El filtro se puede limpiar manualmente de la siguiente manera (Fig.21):

Paso 1: abra el mecanismo de bloqueo del accesorio a ambos lados.

Paso 2: levante el accesorio del cuerpo y déle la vuelta.

Paso 3: Afloje el cierre de bayoneta del cartucho del filtro

girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

Paso 4: Levante el cartucho del filtro y límpielo si es posible.

De lo contrario, sustitúyalo por un cartucho de filtro nuevo.

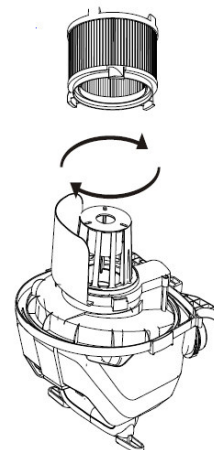


Fig.21: Sustitución del cartucho filtrante

Paso 5: vuelva a ensamblar los componentes en orden inverso secuencia.

10.5 Control de sellado

Con el tiempo, es posible que los sellos pierdan parte de su funcionalidad. Esto conduce a una reducción de la potencia de succión. Recomendamos verificar la funcionalidad de los ganchos de bloqueo, las mangueras de succión flexibles y las juntas a intervalos regulares.

También verifique que los bordes del contenedor no estén dañados.

11 Cuidado, mantenimiento y servicio / par



¡PELIGRO!

¡Riesgo de muerte por descarga eléctrica!

El contacto con componentes activos puede provocar lesiones mortales. Los componentes eléctricos encendidos pueden realizar movimientos incontrolados y provocar lesiones graves.

- Desconecte el enchufe de la red antes de iniciar los trabajos de limpieza y mantenimiento.

11.1 Cuidados mediante limpieza

La aspiradora en seco / húmedo debe mantenerse siempre limpia.



¡Utilice guantes protectores!

Utilice guantes de protección adecuados para la limpieza con el fin de protegerse contra lesiones causadas por astillas.

Las ranuras de ventilación del motor deben mantenerse limpias para garantizar una refrigeración adecuada.



¡ATENCIÓN!

Limpiar la aspiradora en seco / húmedo después de su uso en todas las partes; Vacíe los recipientes, golpee los filtros y limpie el aparato con un paño.

La limpieza no debe ser realizada por niños de 8 años o menos si no están supervisados por adultos.

El mantenimiento y las reparaciones siempre deben ser realizados por personal calificado; Las piezas dañadas solo deben sustituirse por repuestos originales.

11.2 Mantenimiento y servicio / reparación

Si la aspiradora en seco / húmedo no funciona correctamente, póngase en contacto con un distribuidor especializado o con nuestro servicio de atención al cliente. Los detalles de contacto se pueden encontrar en el capítulo 1.2 Servicio al cliente.

11.3 Controles y permisos

Las comprobaciones eléctricas deben realizarse de acuerdo con las disposiciones de la directiva de seguridad EN 62638. Las inspecciones deben realizarse a intervalos regulares y después de reparaciones o modificaciones. La aspiradora está aprobada según IEC / EN 60335-2-69.

12 Eliminación, reciclaje de dispositivos usados

Tenga cuidado, en su propio interés y en el interés del medio ambiente, de que todos los componentes de la máquina solo se eliminen de la manera prevista y permitida.

12.1 Desmantelamiento

Desmantele inmediatamente las máquinas en desuso para evitar un uso indebido posterior y poner en peligro el medio ambiente o la seguridad personal.

- Elimine todos los materiales operativos peligrosos para el medio ambiente del dispositivo utilizado.
- Si es necesario, desmonte la máquina en componentes y piezas fáciles de manejar y utilizables.
- Elimine los componentes de la máquina y los materiales operativos por los canales de eliminación proporcionados.

12.2 Eliminación de residuos de equipos eléctricos

Tenga en cuenta que los dispositivos eléctricos contienen una variedad de materiales reciclables, así como componentes nocivos para el medio ambiente.

Contribuye a que estos componentes se eliminen por separado y de forma adecuada. En caso de duda, póngase en contacto con su sistema de eliminación de residuos municipales.

Según sea necesario, una empresa especializada en eliminación de residuos puede ayudar a utilizar para el tratamiento.

12.3 Eliminación de bolsas de polvo y filtros

Las bolsas de polvo y los filtros están hechos de materiales ecológicos. Los filtros se pueden eliminar con la basura doméstica normal. Esto también se aplica a la bolsa para el polvo siempre que no contenga suciedad prohibida en la basura doméstica.

12.4 Eliminación de lubricantes

Preste atención a una eliminación respetuosa con el medio ambiente de los refrigerantes y lubricantes usados. Siga las instrucciones de eliminación de sus empresas municipales de eliminación. Las instrucciones de eliminación de los lubricantes utilizados son proporcionadas por el fabricante del lubricante. Si es necesario, solicite las fichas técnicas específicas del producto.

13 Solución de problemas, posibles causas y Soluciones



ATENCIÓN

Si se produce uno de los siguientes errores, deje de trabajar inmediatamente con la aspiradora especial. Antes de comenzar a solucionar problemas, apague la aspiradora especial y desenchufe el cable de alimentación. De lo contrario, podría provocar lesiones graves. Todas las reparaciones o trabajos de sustitución solo pueden ser realizados por personal especializado cualificado y formado.



¡NOTA!

Si no puede resolver el problema con su aspiradora usted mismo, comuníquese con su distribuidor Cleancraft más cercano. Escriba la siguiente información de la aspiradora o las instrucciones de funcionamiento con anticipación para ayudarlo con su problema de la mejor manera posible.

- Nombre del modelo del dispositivo
- Número de serie del dispositivo
- Año de construcción
- Descripción exacta del error

Solución de problemas	Causa posible	Solución
El dispositivo no funciona.	1. El enchufe de alimentación no está enchufado. 2. Las líneas de suministro están defectuosas. 3. El interruptor está defectuoso 4. El motor está defectuoso. 5. Fusible quemado. 6. el enchufe está defectuoso.	1. Enchufe el enchufe de red. 2. Llame al técnico de servicio. 3. Llame al técnico de servicio. 4. Llame al técnico de servicio. 5. Llame al técnico de servicio. 6. Llame al técnico de servicio.
El motor no funciona en modo automático.	1. La herramienta eléctrica está defectuosa o no se utiliza de acuerdo con la normativa.	1. Verifique que la herramienta eléctrica esté funcionando.
El motor se apaga.	1. Temperatura del motor demasiado alta, la protección térmica apaga el dispositivo.	1. Ponga el interruptor en OFF. Espere 10 minutos, deje que el motor se enfríe.
Se reduce la potencia de succión.	1. El tanque está lleno. 2. El tubo de mano, la manguera o la boquilla están bloqueados. 3. Un componente de la aspiradora en seco / húmedo está dañado. 4. El filtro está bloqueado. 5. El filtro no está insertado correctamente. 6. La conexión entre la manguera y el dispositivo se ha aflojado.	1. El tanque debe vaciarse. 2. Limpie el tubo de mano, la manguera o las boquillas. 3. Reemplace el componente de la aspiradora en seco / húmedo dañado. 4. Limpiar el filtro con el sistema de limpieza de filtros. 5. Revise el filtro e insértelo correctamente. 6. Apriete la conexión entre la manguera y el dispositivo.
Descargas electrostáticas.	1. El ambiente es demasiado seco.	1. Aumente la humedad del aire en el área de trabajo. 2. Tenga en cuenta que una baja humedad del aire no afecta el funcionamiento del dispositivo.

14 repuestos

14.1 Pedido de repuestos



¡PELIGRO!

Peligro de lesiones por el uso de repuestos inadecuados.

Pueden producirse peligros para el usuario y pueden producirse daños y fallos de funcionamiento debido al uso de piezas de repuesto incorrectas o dañadas.

- Utilice únicamente repuestos originales del fabricante o repuestos admitidos por el fabricante.
- Póngase siempre en contacto con el fabricante en caso de dudas.



Consejos y recomendaciones

La garantía del fabricante quedará sin efecto si se utilizan repuestos no permitidos.

Las piezas de repuesto pueden adquirirse con el distribuidor autorizado o directamente con el fabricante. Encuentre los datos de contacto correspondientes en el Capítulo 1.2 Servicio al cliente.

Indique la siguiente información básica para solicitudes o pedidos de repuestos:

- Tipo de dispositivo
- Artículo No.
- Posición No.
- Año de construcción:
- Cantidad
- Modo de envío requerido (correo, flete, mar, aire, expreso)
- Dirección de envío

Los pedidos de repuestos que no incluyan las indicaciones anteriores pueden no ser tomados en consideración. Si faltan las indicaciones sobre el modo de envío, el producto se envía a discreción del proveedor.

Encontrará información sobre el tipo de dispositivo, el número de artículo y el año de fabricación en la placa de características fijada a la aspiradora.

Ejemplo

Se debe pedir la junta de la aspiradora en seco / húmedo wetCAT 120 RH. El sello se identifica en el plano de repuestos con la posición número 40.

Cuando solicite repuestos, envíe una copia del plano de repuestos con el componente marcado (sello) y el número de posición marcado (40) al distribuidor autorizado o al departamento de repuestos y proporcione la siguiente información:

- | | |
|----------------------------------|--|
| - Tipo de dispositivo: | Limpiador húmedo / seco
wetCAT 120 RH |
| - Número de artículo: | 7002110 |
| - Número de dibujo de repuestos: | 1 |
| - Número de posición: | 40 |

El número de artículo de su dispositivo:

- | | |
|-------------------|----------------|
| húmedoCAT 120 RH: | 7002110 |
| wetCAT 131 IRH: | 7002115 |

En caso de servicio, los siguientes dibujos ayudarán a identificar las piezas de repuesto necesarias.

15 Dibujos de repuestos

15.1 Plano de repuestos wetCAT 120 RH

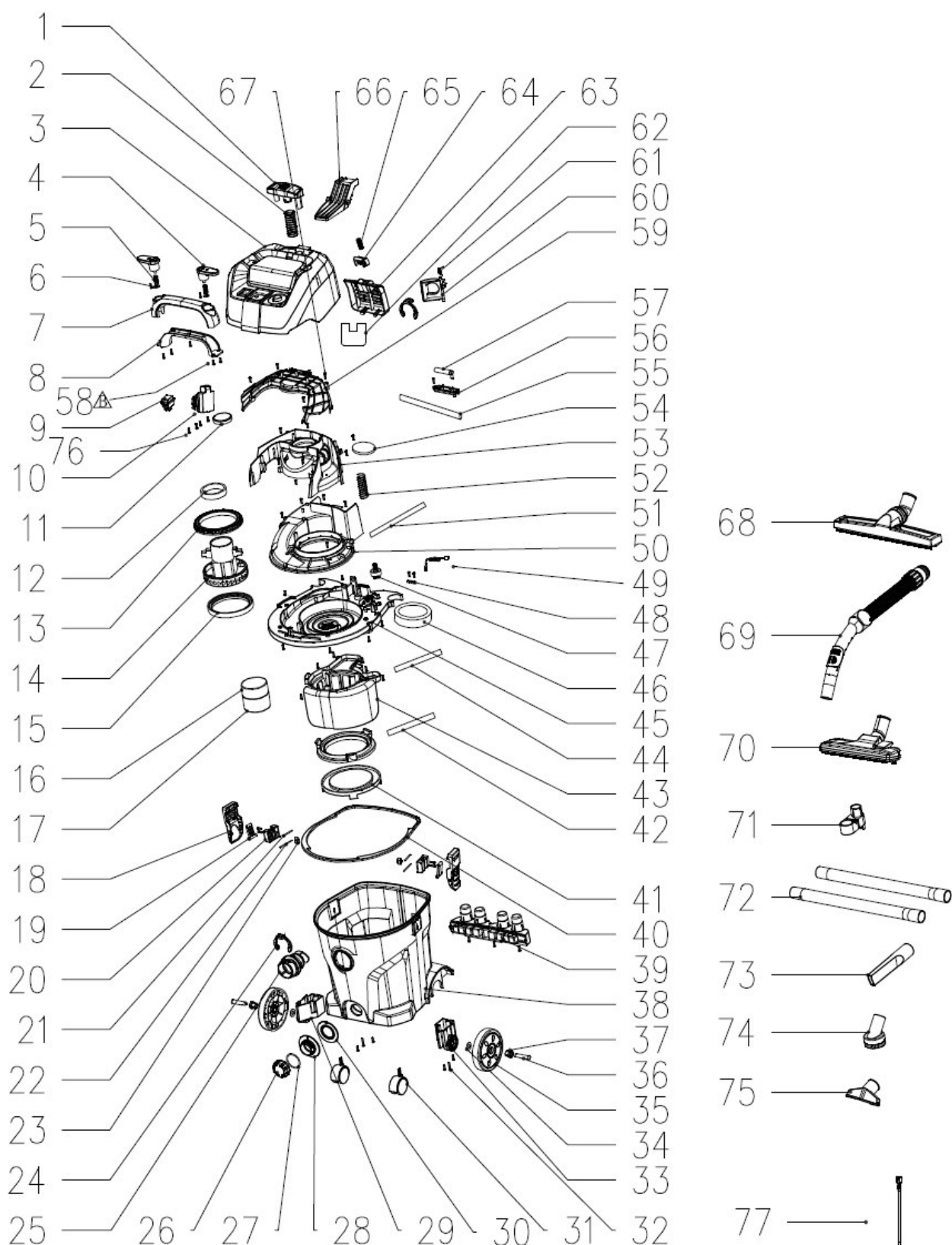


Fig.22: Dibujos de repuestos del aspirador wetCAT 120 RH

15.2 Plano de repuestos wetCAT 131 IRH

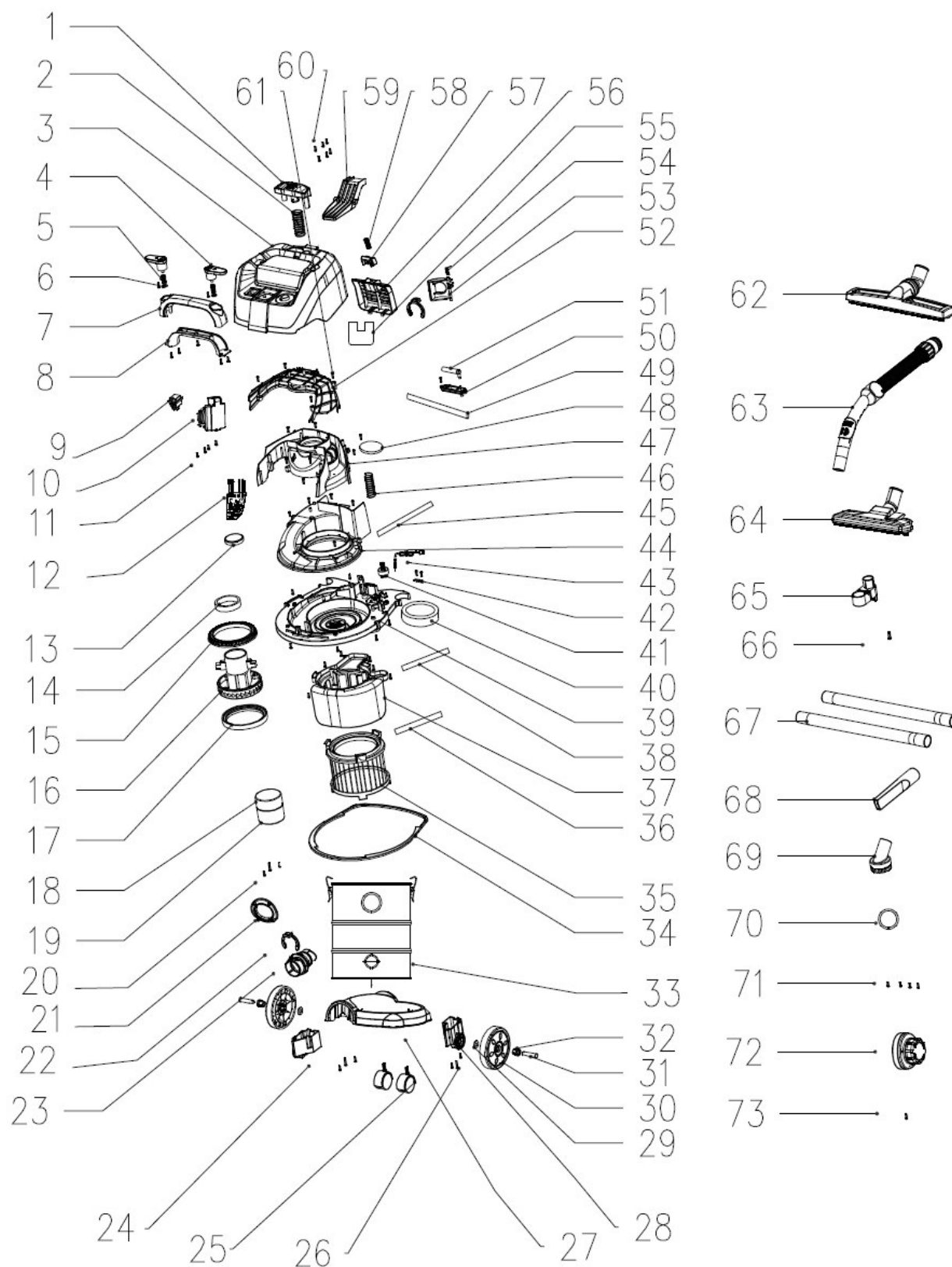


Fig.23: Dibujos de repuestos del aspirador wetCAT 131 IRH

16 Diagrama del circuito eléctrico

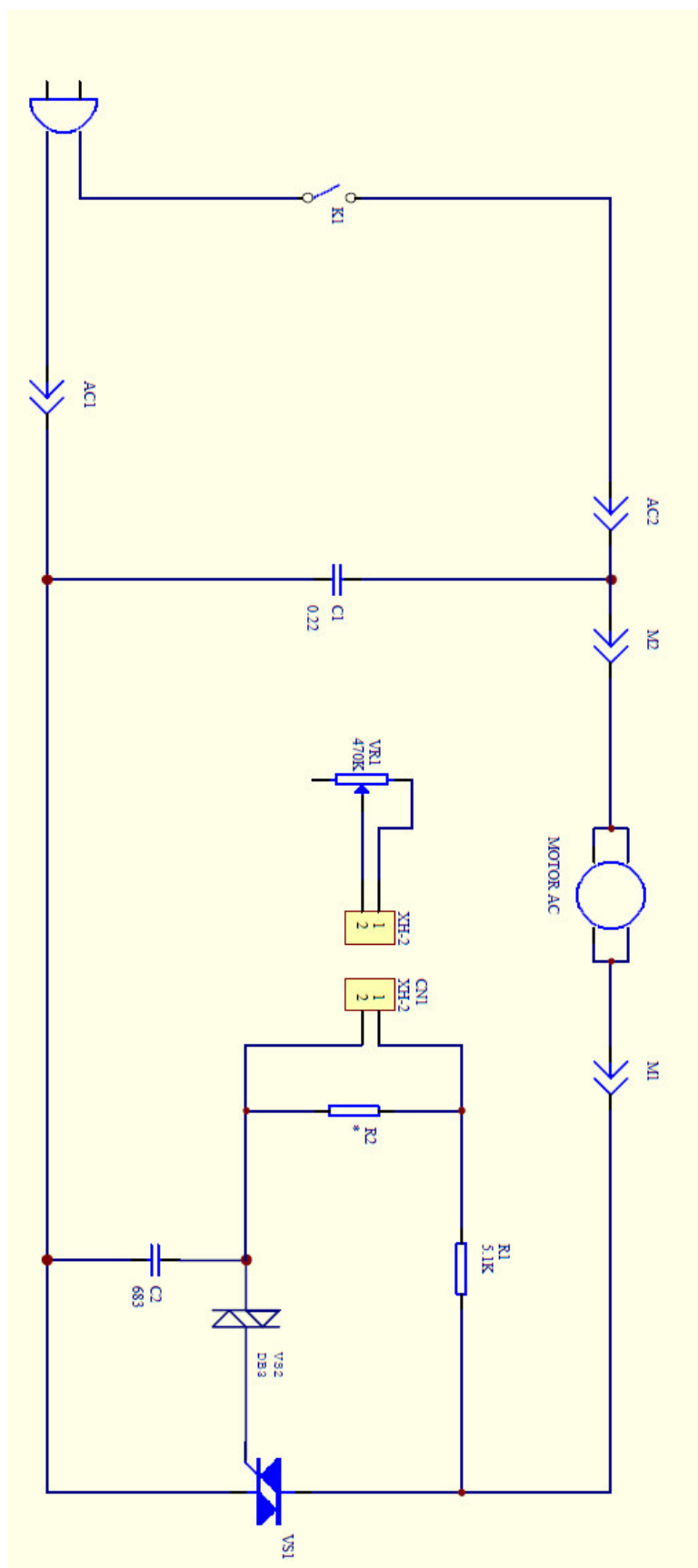


Fig.24: Esquema del circuito eléctrico wetCAT - Serie

17 Declaración de conformidad CE

De acuerdo con la Directiva de Máquinas 2006/42 / EC, Anexo II 1.A

Fabricante / distribuidor:

Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

declara que el siguiente producto

Grupo de productos:

Dispositivos de succión Cleancraft®

Tipo de máquina:

Aspiradora en seco / húmedo

Designación de la máquina *:

- ☐ wetCAT 120 RH
☐ wetCAT 131 IRH

Número de artículo:

7002110
7002115

Número de serie*:

Año de fabricación*:

20_____

* Rellene estos campos según la información de la placa de características.

cumple con todas las disposiciones relevantes de la directiva mencionada anteriormente, así como con las demás directivas aplicadas (a continuación), incluidas sus modificaciones aplicables en el momento de la declaración.

Directivas de la UE relevantes:

Directiva RoHS 2011/65 / EC
2015/863 / EC Modificación del anexo II de la Directiva 2011/65 / UE
2014/30 / EC Directiva EMC

Siguiendo los estándares donde se aplica:

DIN EN 60335-1 / A13: 2018-07

Aparatos electrodomésticos y análogos. Seguridad. Parte 1: Requisitos generales.

DIN EN 60335-2-2: 2014-11

Aparatos electrodomésticos y análogos. Seguridad. Parte 2-2: Requisitos particulares para aspiradoras y aparatos de limpieza por succión de agua (IEC 60335-2-2: 2009 + A1: 2012).

DIN EN 62233: 2008-11

Métodos de medición de campos electromagnéticos de electrodomésticos y aparatos similares con respecto a la exposición humana (IEC 62233: 2005, modificada)

DIN EN 55014-1: 2018-08

Compatibilidad electromagnética - Requisitos para electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos similares - Parte 1: Emisión (CISPR 14-1: 2016 + COR1: 2016)

DIN EN 55014-2: 2016-01

Compatibilidad electromagnética. Requisitos para electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos similares. Parte 2: Inmunidad. Norma de familia de productos (CISPR 14-2: 2015).

DIN EN 61000-3-2: 2015-03

Compatibilidad electromagnética (CEM) - Parte 3-2: Límites - Límites para las emisiones de corriente armónica (corriente de entrada del equipo ≤ 16 A por fase) (IEC 61000-3-2: 2014)

DIN EN 61000-3-3: 2014-03

Compatibilidad electromagnética (CEM) - Parte 3-3: Límites - Limitación de cambios de voltaje, fluctuaciones de voltaje y parpadeo en sistemas públicos de suministro de bajo voltaje, para equipos con corriente nominal ≤ 16 A por fase y no sujetos a conexión condicional (IEC 61000-3-3: 2013)

Responsable de la documentación:

Kilian Stürmer, Stürmer Maschinen GmbH, Dr.-
Robert-Pfleger-Str. 26, D-96103 Hallstadt

Hallstadt, 26.07.2019



Kilian Stürmer
Director general



